



GAS Global **Audit** Services SA, Genève

**ASSOCIATION POUR LA RECONVERSION VIVANTE  
DES ESPACES  
(ARVE)**

**GENEVE**

**RAPPORT D'ORGANE DE REVISION**

**SUR LE CONTROLE RESTREINT**

**ÉTATS FINANCIERS**

**31 DECEMBRE 2019**



Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint  
à l'Assemblée générale des membres de l'Association  
**POUR LA RECONVERSION VIVANTE DES ESPACES (ARVE)**

Genève, le 15 mai 2020

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de l'Association pour la Reconversion Vivante des espaces (ARVe), Genève pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2019.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

**GAS Global Audit Services SA**

**Catherine Minder-Reynard**  
Expert réviseur agréée  
Réviseur responsable

**Alain Gimmi**  
Expert réviseur agréé

Annexe : comptes annuels

**Association pour la Reconversion Vivante des espaces  
Genève**

**Bilan au 31 décembre 2019**

**ACTIFS**

	Note	31.12.2019	31.12.2018
Caisse		9 110.65	0.00
Compte courant bancaire "A la pointe"		16 903.52	64 413.22
Compte courant bancaire ARVe		4 919.95	7 690.90
Actifs de régularisation		<u>25 988.02</u>	<u>10 759.05</u>
<b>Actifs circulants</b>		<b>56 922.14</b>	<b>82 863.17</b>
Garantie de loyer et Parts sociales		900.00	753.20
Matériel Bar ALP		3 000.00	0.00
Fonds d'amortissement Matériel Bar ALP		(600.00)	0.00
Matériel Informatique ARVe		646.80	0.00
Fonds d'amortissement Informatique ARVe		<u>(146.00)</u>	<u>0.00</u>
<b>Actifs immobilisés</b>		<b>3 800.80</b>	<b>753.20</b>
<b>TOTAL ACTIFS</b>		<b>60 722.94</b>	<b>83 616.37</b>

**PASSIFS**

	31.12.2019	31.12.2018
Créanciers divers et passifs transitoires	<u>26 770.44</u>	<u>45 453.75</u>
<b>Dettes à court terme</b>	<b>26 770.44</b>	<b>45 453.75</b>
Fonds ARVe - A la pointe	25 000.00	25 000.00
Fonds ARVe - "A Contre Courant"	1 500.00	1 500.00
Capital propre	11 662.62	6 274.60
Résultat de l'exercice	<u>(4 210.12)</u>	<u>5 388.02</u>
<b>Capital propre</b>	<b>33 952.50</b>	<b>11 662.62</b>
<b>TOTAL PASSIFS</b>	<b>60 722.94</b>	<b>83 616.37</b>

**Association pour la Reconversion Vivante des espaces  
Genève**

**Compte de résultat pour l'exercice 2019**

**PRODUITS**

	Note	2019	2018
Cotisations		1 035.00	2 980.00
Donations		0.00	1 650.00
Vente de marchandises		383 846.69	347 192.80
Recette soirées		9 914.51	9 607.85
Mandats / Autres recettes		14 049.00	4 595.40
Projet "lâche ta bouée"		4 500.00	0.00
Subventions ALP (DCS)		5 000.00	5 000.00
Subventions "A contre courant"		13 000.00	0.00
Subventions Loterie romande "A contre courant"		15 000.00	0.00
		<u>446 345.20</u>	<u>371 026.05</u>
<b>TOTAL PRODUITS</b>		<b>446 345.20</b>	<b>371 026.05</b>

**CHARGES**

	2019	2018
Achats de Marchandises - Boissons	100 622.51	88 642.92
Achats de Marchandises - Nourriture	23 956.68	19 317.75
TVA	19 490.45	17 548.00
Consommables	6 966.32	423.45
<b>Charges de Marchandises</b>	<b>151 035.96</b>	<b>125 932.12</b>
Salaires	170 644.55	137 656.45
Charges sociales	16 710.62	16 947.60
Autres charges du personnel	5 588.25	0.00
<b>Charges du personnel</b>	<b>192 943.42</b>	<b>154 604.05</b>
Programmation - Frais Suisa	285.80	322.65
Programmation - DJ,...	32 574.03	18 221.40
<b>Frais de programmation</b>	<b>32 859.83</b>	<b>18 544.05</b>
Aménagements terrasse	0.00	5 581.80
Aménagements bar	3 676.65	3 541.80
Aménagements électricité, eau, internet	1 150.00	2 927.80
<b>Aménagements</b>	<b>4 826.65</b>	<b>12 051.40</b>
<i>à reporter</i>	64 679.34	59 894.43

**Association pour la Reconversion Vivante des espaces  
Genève**

**Compte de résultat pour l'exercice 2019 (suite)**

<i>report</i>	64 679.34	59 894.43
Container frigo	8 400.53	7 178.20
Matériel bar	3 276.40	3 159.17
Matériel Son	2 533.00	9 018.05
Matériel Informatique	183.20	599.00
Matériel bureautique	184.95	0.00
Entretien, réparation et nettoyage	1 767.19	0.00
Sécurité et surveillance	1 444.40	0.00
<b>Infrastructures</b>	<b>17 789.67</b>	<b>19 954.42</b>
Honoraires	17 387.35	4 248.75
Autorisations	710.30	660.00
Loyers	10 529.85	16 455.60
Abo Ikentoo	1 478.70	0.00
Frais de transport	757.25	1 530.15
Assurances	3 018.60	1 281.70
Licences, updates	171.25	1 557.55
Réunions	0.00	2 604.45
Amortissements	746.00	0.00
Cotisations associations	315.00	624.00
Divers	396.70	406.90
<b>Frais administratifs</b>	<b>35 511.00</b>	<b>29 369.10</b>
Communication - Site internet	1 855.65	278.65
Communication - Digitale	0.00	1 541.75
Communication - Print	4 816.48	1 638.74
Communication - Divers	1 410.00	243.20
Foire expositions	1 031.00	0.00
Frais de voyage	509.00	0.00
<b>Communication</b>	<b>9 622.13</b>	<b>3 702.34</b>
<b>Résultat d'exploitation</b>	<b>1 756.54</b>	<b>6 868.57</b>
Charges financières	(2 379.44)	(1 447.65)
Produits extraordinaires	839.80	1 695.70
Charges extraordinaires	(4 001.92)	(685.85)
<b>Résultat avant impôts</b>	<b>(3 785.02)</b>	<b>6 430.77</b>
Impôts	(425.10)	(1 042.75)
<b>Résultat de l'exercice</b>	<b>(4 210.12)</b>	<b>5 388.02</b>

**Association pour la Reconversion Vivante des espaces  
Genève**

**Compte de résultat par projet pour l'exercice 2019**

**PRODUITS**

	2019 ARVE	2019 KZN	2019 LPTB	2019 ACC	2019 ALP	2019 31D	2019 Total
Cotisations	1 035.00						1 035.00
Subventions			4 500.00	13 000.00	5 000.00		22 500.00
Dons Loterie Romande				15 000.00			15 000.00
<b>Subventions et Cotisations</b>	<b>1 035.00</b>		<b>4 500.00</b>	<b>28 000.00</b>	<b>5 000.00</b>		<b>38 535.00</b>
Vente de marchandises					383 847.00	9 914.00	393 761.00
Mandats / Autres recettes		13 570.00		479.00			14 049.00
<b>Chiffres d'affaire vente</b>		<b>13 570.00</b>		<b>479.00</b>	<b>383 847.00</b>	<b>9 914.00</b>	<b>407 810.00</b>
Produits extraordinaires					840.00		
<b>TOTAL DES PRODUITS</b>	<b>1 035.00</b>	<b>13 570.00</b>	<b>4 500.00</b>	<b>28 479.00</b>	<b>389 687.00</b>	<b>9 914.00</b>	<b>447 185.00</b>

**CHARGES**

	2019 ARVE	2019 KZN	2019 LPTB	2019 ACC	2019 ALP	2019 31D	2019 Total
Achats de marchandises - Boissons				1 096.00	95 149.00	4 377.00	100 622.00
Achats de marchandises - Nourriture					23 957.00		23 957.00
TVA					19 491.00		19 491.00
Consommables					5 698.00	1 268.00	6 966.00
<b>Charges de Marchandises</b>				<b>1 096.00</b>	<b>144 295.00</b>	<b>5 645.00</b>	<b>151 036.00</b>
<b>MARGE BRUTE</b>	<b>1 035.00</b>	<b>13 570.00</b>	<b>4 500.00</b>	<b>27 383.00</b>	<b>245 392.00</b>	<b>4 269.00</b>	<b>296 149.00</b>
Salaires et charges salariales	280.00	6 767.00		6 142.00	177 859.00	1 895.00	192 943.00
<b>Charges de personnel</b>	<b>280.00</b>	<b>6 767.00</b>	<b>0.00</b>	<b>6 142.00</b>	<b>177 859.00</b>	<b>1 895.00</b>	<b>192 943.00</b>
Honoraires fiduciaire et avocats	581.00	575.00		581.00	9 036.00		10 773.00
Honoraires - mandat		6 615.00					6 615.00
Location salle (Loyer)	1 000.00				9 530.00		10 530.00
Frais de transport à l'achat				283.00	474.00		757.00
Assurances commerce				525.00	2 494.00		3 019.00
Abo Ikentoo					1 275.00	204.00	1 479.00
Frais administratifs	141.00				255.00		396.00
Licences, updates	171.00						171.00
Taxes et patente				300.00	410.00		710.00
<b>Frais administratifs</b>	<b>1 893.00</b>	<b>7 190.00</b>	<b>0.00</b>	<b>1 689.00</b>	<b>23 474.00</b>	<b>204.00</b>	<b>34 450.00</b>

**Association pour la Reconversion Vivante des espaces  
Genève**

**Compte de résultat par projet pour l'exercice 2019**

**CHARGES - suite**

	2019 ARVE	2019 KZN	2019 LPTB	2019 ACC	2019 ALP	2019 31D	2019 Total
Cachets artistes				4 500.00	4 775.00		9 275.00
Défraiement artistes					8 670.00		8 670.00
Programmation - Frais autres Suisa				14 129.00	500.00		14 629.00
<b>Frais de programmation</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>18 629.00</b>	<b>14 231.00</b>	<b>0.00</b>	<b>32 860.00</b>
Aménagements bar					3 467.00		3 467.00
Matériel - Décoration 31D						210.00	210.00
Aménagements électricité, eau, internet				400.00	750.00		1 150.00
<b>Aménagements</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>400.00</b>	<b>4 217.00</b>	<b>210.00</b>	<b>4 827.00</b>
Container frigo					8 400.00		8 400.00
Matériel bar					3 276.00		3 276.00
Matériel Son				1 820.00	713.00		2 533.00
Matériel Bureautique	69.00			46.00	71.00		186.00
Matériel Informatique					183.00		183.00
Entretien et réparations	60.00				480.00		540.00
Produit de nettoyage, blanchissage				90.00	1 062.00	75.00	1 227.00
Securité et surveillance				1 335.00	109.00		1 444.00
<b>Infrastructures</b>	<b>129.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>3 291.00</b>	<b>14 294.00</b>	<b>75.00</b>	<b>17 789.00</b>
Internet	18.00			1 499.00	338.00		1 855.00
Communication - Print	206.00			3 979.00	632.00		4 817.00
Foire expositions				1 031.00			1 031.00
Communication - Divers					1 410.00		1 410.00
Frais de voyages				509.00			509.00
<b>Communication</b>	<b>224.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>7 018.00</b>	<b>2 380.00</b>	<b>0.00</b>	<b>9 622.00</b>
Amortissements					746.00		746.00
Cotisations associations	315.00						315.00
Frais de banque et des chèque postaux ALP					161.00		161.00
Commission carte crédit					1 526.00	693	2 219.00
Impôts					425.00		425.00
Charges extraordinaires					4 002.00		4 002.00
<b>TOTAL CHARGES</b>	<b>2 841.00</b>	<b>13 957.00</b>	<b>0.00</b>	<b>38 265.00</b>	<b>386 864.00</b>	<b>8 722.00</b>	<b>451 395.00</b>
<b>RESULTAT DE L'EXERCICE</b>	<b>-1 806.00</b>	<b>-387.00</b>	<b>4 500.00</b>	<b>-9 786.00</b>	<b>2 823.00</b>	<b>1 192.00</b>	<b>-4 210.00</b>



## ASSOCIATION POUR LA RECONVERSION VIVANTE DES ESPACES, GENÈVE - ANNEXE AU 31 DÉCEMBRE 2019

### 1. GÉNÉRAL

Depuis sa fondation le 7 décembre 2008, l'Association pour la Reconversion Vivante des espaces (ARVe<sup>1</sup>) a pour but de réfléchir, d'agir et de promouvoir localement les dynamiques sociales et culturelles en ville dans la perspective d'un développement urbain durable. Plus particulièrement, l'ARVe a pour but de réfléchir sur l'avenir des friches urbaines situées en centre-ville et aux possibilités de les reconvertir en lieux culturels et sociaux mixtes. Dans la continuité de son activité historique, l'association promeut le débat sur la reconversion du site de la caserne des Vernets à Genève en proposant son affectation en lieu culturel et social mixte. Par ailleurs, elle valorise le site de la Pointe de la Jonction à travers une buvette associative, sociale et culturelle et accueille toute autre forme de projet répondant à ses buts. Globalement, l'ARVe se donne les moyens financiers et les ressources humaines nécessaires pour perpétuer d'année en année ses projets sociaux et culturels.

En application des articles 9, alinéa 1, lettre f de la loi sur l'imposition des personnes morales (LIPM) et 56, lettre g de la loi sur l'impôt fédéral direct (LIFD), l'ARVe est exonérée partiellement pour les activités autres que l'exploitation de sa buvette, à partir de 2016 et pour une durée indéterminée des impôts sur le bénéficiaire et le capital.

### 2. ORGANISATION DE L'ASSOCIATION

L'organe suprême de l'association est l'assemblée générale. Elle élit le comité chaque année, les membres sont rééligibles, ainsi qu'un organe de révision agréé indépendant.

Le comité est composé de **9** membres en 2019 :

2019 :

Président : Naef James Patrick  
Secrétaire : Lavanchy Alexia  
(Simon Gaberell par interim dès juillet 2019)

Trésorier : Dupuis Blaise (David Simonnin par interim dès juillet 2019)

Cruz Aizarna Iago  
Gaberell Simon  
Gourdou-Labourdette Timothée  
Karmann Sébastien  
Modoianu Arthur  
Piffard Xavier  
Ratnam Brintha  
Simonnin David

2018 :

Président : Naef James Patrick  
Secrétaire : Lavanchy Alexia  
Trésorier : Dupuis Blaise

Clerc Tobias  
Cruz Aizarna Iago  
Gaberell Simon  
Geba Altuna Alcadio  
Gourdou-Labourdette Timothée  
Karmann Sébastien  
Modoianu Arthur  
Oggier Nicolas  
Pieroni Raphaël  
Piffard Xavier  
Schütz Rafaël  
Simonnin David

2017 :

Président : Naef James Patrick  
Secrétaire : Simonnin David  
Trésorier : Dupuis Blaise

Cruz Aizarna Iago  
Gaberell Simon  
Geba Altuna Alcadio  
Gourdou-Labourdette Timothée  
Karmann Sébastien  
Oggier Nicolas  
Pieroni Raphaël  
Piffard Xavier  
Schütz Rafaël

<sup>1</sup> Anciennement Association pour la Reconversion des Vernets, selon la décision de l'Assemblée Générale du 12 avril 2017.



Des membres du comité sont salariés de l'association également. Selon l'article 16.5 de ses statuts, les membres du comité qui perçoivent un salaire de manière régulière disposent d'une voix consultative ; c'est le cas de Monsieur Cruz Aizarna Iago. Il n'existe aucune autre transaction ou solde ouverts envers des membres du comité.

Selon ses statuts, l'association est valablement engagée par la signature individuelle du Président Monsieur Naef Patrick James, de la secrétaire Madame Lavanchy Alexia et du trésorier Monsieur Dupuis Blaise.

### 3. STATUT FISCAL

L'Association est exonérée partiellement pour les activités, autres que l'exploitation de sa buvette, de l'impôt cantonal et communal et de l'impôt fédéral direct depuis 2016 pour une durée indéterminée.

### 4. ORGANE DE RÉVISION

L'Organe de révision est la Fiduciaire Global Audit Services SA à Genève.

### 5. SOMMAIRE DES PRINCIPES COMPTABLES

Principes de base - Les comptes annuels sont établis conformément aux principes comptables légaux en Suisse (art. 957 à 962 CO) et sur la base des cours historiques. Les produits et les charges sont comptabilisés sur la base des prestations et engagements convenus.

Conversion des monnaies étrangères - Les actifs circulants ainsi que les passifs libellés en monnaies étrangères sont convertis en francs suisses aux cours en vigueur à la date du bilan. Les produits et les charges sont convertis aux taux en vigueur au moment de la transaction. Les différences de change sont comprises dans le résultat de l'exercice.

Immobilisations corporelles - Les immobilisations corporelles tels que aménagements, matériel sont considérées comme dépenses dans l'année de leur acquisition et ne sont pas portées au bilan.

#### Projets –autres

L'ARVe réalise et coordonne différents projets, en plus de la gestion de l'association. Ci-dessous, une liste de ces projets :

- kaZern (KZN) – revalorisation culturelle du site de la caserne des Vernets
- À la pointe (ALP) – buvette associative à la pointe de la Jonction
- Lâche pas ta bouée (LPTB) – prévention le long des berges du Rhône



- Parc à la pointe (PALP) – processus participatif lié au développement d’un parc urbain sur le site de la pointe de la Jonction
- Festival à contre-courant (ACC)– valorisation des berges du Rhône à travers des activités économiques, sociales et culturelles
- Autres activités (31D) – soirées de soutien à l’ARVe (Fête du 31 décembre 2019 de la Ville de Genève)

Dans la comptabilité, ces projets sont traités en segments. Les segments permettent d’avoir un aperçu précis de transactions et résultats de chaque projet.

#### 6. FONDS DÉDIÉS OU PROVISIONS

Le fonds du projet « A la pointe » se monte à 25'000 frs et permet de pérenniser le projet. L’excédent est reversé dans les fonds propres de l’association. Le fonds est utilisé pour pallier au manque de liquidité en début d’exploitation et est remis à niveau dès les premières entrées liées à l’exploitation de la buvette.

Fin 2018, le comité de l’association a décidé de créer un fonds spécifique pour le projet du Festival à contre-courant. Le montant de ce fonds s’élève à 1'500 frs.

#### 7. TRANSACTIONS AVEC DES MEMBRES DU COMITE

Des membres du comité sont salariés de l’association également. Il n’existe aucune autre transactions ou solde ouverts envers des membres du comité.

#### 8. PRODUITS ET CHARGES EXTRAORDINAIRES

##### PRODUITS

31.12.2019	Dissolution provision pour impôts 2018	839,80
<b>31.12.2019</b>	<b>Totaux mouvements</b>	<b>839,80</b>

##### CHARGES

31.12.2019	Charges exercices antérieurs	3 522,10
31.12.2019	Différence de caisse	479,82
<b>31.12.2019</b>	<b>Totaux mouvements</b>	<b>4 001,92</b>

#### 9. FONDS PROPRES

Le mouvement du capital se présente comme suit :

Capital au 1er janvier 2019	11 662.62
Fonds « A Contre-Courant	1 500
Résultat de l’exercice à reporter	- 3 275.03
<b>Solde au 31 décembre 2019</b>	<b>9 887.59</b>



Capital au 1er janvier 2018	7 774.60
Création Fonds « A Contre-Courant	-1 500.00
Résultat de l'exercice à reporter	5 388.02
<b>Solde au 31 décembre 2018</b>	<b>11 662.62</b>

La totalité du bénéfice de l'association est ajouté dans les fonds propres comme mentionné dans le tableau ci-dessus.

#### 10. ENGAGEMENTS ENVERS LES INSTITUTIONS DE PRÉVOYANCE PROFESSIONNELLE

Les prestations relatives à la prévoyance professionnelle de la Société sont assurées selon le principe de la primauté des cotisations. Les engagements en fin d'exercice représentent les primes dues au fonds de pension pour un montant de CHF 680 (CHF 744 en 2018).

#### 11. NOMBRE DE COLLABORATEURS

En 2019, l'ARVe emploie des collaborateurs pour les projets suivants « A la pointe », « À Contre-courant », et « KaZern » et « 31 Décembre ». Les autres projets fonctionnent grâce au bénévolat des membres de l'association.

Année	2019	2018
Nombre d'employés	<b>32</b>	<b>23</b>
Nombre d'emplois à temps plein	1.7	3.59

#### 12. ÉVÉNEMENTS IMPORTANTS SURVENUS APRÈS LA DATE DU BILAN

Aucun événement important, qui aurait pu modifier les comptes annuels 2019 ou qui aurait dû être publié à ce point, ne s'est produit.